

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
MİLLİ SAVUNMA BAKANLIĞI
İLE
NATO BAKIM VE İKMAL AJANSI (NBİA)
ARASINDA
PROGRAM DIŞI ALIM HİZMETLERİ
HAKKINDA
TUR.: 041 NUMARALI SATIŞ ANLAŞMASI**

SÖZLEŞMENİN TARAFLARI

Türkiye Cumhuriyeti Millî Savunma Bakanlığı, Kara Kuvvetleri Komutanlığı, Deniz Kuvvetleri Komutanlığı ve Hava Kuvvetleri Komutanlığı bundan sonra ALICI olarak anılacak ve usulüne uygun olarak Türkiye Cumhuriyeti Millî Savunma Bakanlığı Modernizasyon Mal ve Hizmet Tedarik Dairesi Başkanı tarafından temsil edilecektir, VE

NATO Bakım ve İkmal Ajansı, bundan sonra NBİA olarak anılacak, ve usulüne uygun olarak Tedarik Müdürü tarafından temsil edilecektir.

AŐAĐIDAKI HUSUSLARDA ANLAŞMAYA VARMIŐLARDIR:

1. ANLAŞMANIN AMACI

410 Numaralı İşlevsel Yönerge' nin 23' üncü maddesi sınırları içinde, bu anlaşmanın şartlarına, 252 Numaralı NATO Bakım ve İkmal Organizasyonu (NBİO) Yönergesine (11 Aralık 1990) ve aşağıdaki diğer NBİO Yönergelerine uygun olarak, NBİA ALICI' ya Program Dışı Alım Hizmetleri için lojistik destek sağlamakla yükümlüdür.

1.1. Yürürlükteki 212 Numaralı NBİO Yönergesi' ne göre, aracılığa dayalı yedek parça, ana ünite, tadilat takımı ve ham madde temini.

1.2. Yürürlükteki 231 Numaralı NBİO Yönergesi' ne göre, teğizat ve bileőenlerin tamiri, bakım ve tadilatı.

1.3. Yürürlükteki 243 Numaralı NBİO Yönergesi' ne göre, teknik konuları içeren teknik yardım ve dokümantasyon /yayın teminini.

2. ANLAŞMANIN YÜRÜRLÜĞE GİRİŐ TARİHİ VE SÜRESİ

2.1. Bu anlaşma, alıcının imzaladığı tarihten itibaren bir (1) yıl süreyle geçerli olacaktır. Bu anlaşma, akit taraflardan biri, sözleşmenin sona erme tarihinden en az altı ay önce, yazılı olarak veya taahhütlü posta yoluyla diğer tarafa anlaőmayı yenilememe kararını bildirmediğe, bir yıllık sürelerle birbirini izleyen beő yıla kadar zımni olarak yenilenebilir.

2.2. Anlaşmanın sona ermesi halinde, sona erme tarihinden önce verilen siparişler, NBİA' ya sipariş verildiğı tarihte geçerli olan hüküm ve şartlara göre işlem görecektir.

2.3. Bu anlaşma, tarafların karőılıklı rızası ile yazılı olarak herhangi bir zamanda deĐiőtirilebilir ya da düzeltilir.

2.4. Bu anlaşma geçmiőte NBİA ile Kara Kuvvetleri, Deniz Kuvvetleri, Hava Kuvvetleri arasında imzalanmıő olan Program Dışı Alım Hizmetleri Satış Anlaőmalarını yürürlükten kaldırır. Bununla birlikte, anlaşmanın yürürlüğe girme tarihinden önceki anlaşma hükümlerine göre bildirilen taleplere, NAMS'A'ya talimatın verildiğı zaman geçerli olan koőullar ve şartlarda işlem yapılmaya devam edilir.

3. İŞ YÜKÜ TAHMİNİ VE ANLAŞMANIN TUTARI

3.1. ALICI tarafından gönderilen siparişleri işleme tabi tutulabilmek amacıyla, işi iyi koőullarda gerçekteőirebilecek personel ve teőkilat anlamındaki uyarlamayı gerçekteőirebilmesi için, NBİA, yeteri kadar önceden İş Yüğü Tahmini hakkında bilgilendirilmeye ihtiyaç duyar. Bu sebeple, NBİA, ALICI' dan yıllık iş yüğü tahminini, NBİA tarafından belirlenecek bir tarihten önce, yazılı olarak göndermesini isteyecektir.

3.2. İş bu anlaşmaya göre, iş yükü tahmini en az şunları içerecektir:

3.2.1. ALICI tarafından ihtiyaç duyulan yedek parça, ham madde temini ve bakım hizmetleri,

3.2.2. Zaman Bağlı Teknik Emir (ZABATE) talebi ve Tadilat İş Emirleri.

3.3. ALICI, aşağıdaki Kuvvetler için olacak mevcut anlaşmanın miktarını (tahmini işletme ve idari maliyetler) NBİA'ya 15 Ağustos'dan geç olmayacak şekilde bildireceğini garanti eder.

Türkiye Cumhuriyeti Millî Savunma Bakanlığı(Müşteri Kodu : 301843),

Türk Kara Kuvvetleri Komutanlığı(Müşteri Kodları 300177, 300184 ve 4110000114-2),

Türk Deniz Kuvvetleri Komutanlığı(Müşteri Kodları 300178, 300185, 300384 ve 4110000075-2),

Türk Hava Kuvvetleri Komutanlığı(Müşteri Kodları : 300176, 300183 ve 4110000046-2).

ALICI; NBİA' yı AVRO para biriminde tahmini işletme ve idari masrafların toplamı ile hesaplanan yıllık anlaşma miktarı hakkında bilgilendirecektir. (bkz madde 7.1.1.) Bu miktarın aşılması halinde, ALICI gerekli ilave mali kaynağı hazır bulundurmaya garanti eder.

4. SİPARİŞ USULLERİ

4.1. İkmal Maddeleri İçin İstekler

Yedek parça, ana ünite, tadilat takımları ve ham madde teminindeki gereksinimler için ALICI, bu anlaşmaya göre, yürürlükteki 200-00 Numaralı NBİA Lojistik El Kitabı hükümlerine uygun olarak NBİA' ya isteklerini gönderecektir. ALICI, NBİA' ya gönderilen, şartnamenin oluşumu ve koordinasyonu (ALICI' nın sadece sorumlu olduğu) içinde yer almayacak olan, tanıtım verilerinin eksiksizliğinden ve doğruluğundan tamamen sorumlu olacaktır. İkmal maddelerinin bu tür siparişleri bu Program Dışı Satış Anlaşması ile ALICI ve NAMSİ arasında mutabık kalındığı gibi tanımlanacaktır.

4.2. Hizmet İstekleri

4.2.1. İhtiyaç duyulan hizmetler (tamir, bakım, tadilat, teknik yardım, dokümantasyon vb.) için, ALICI, yürürlükteki 200-02 Numaralı NBİA Lojistik El Kitabı hükümlerine uygun olarak isteklerini NBİA' ya bildirecektir.

4.2.2. NBİA; istenen görevlerin gerçekleştirilmesi için gereken maliyet, işlem süresi vb. hakkında ALICI' yı bilgilendirecektir. Mümkün olan en yüksek derecede, NBİA tarafından teklif edilen fiyatlar sabit fiyatlar olacaktır.

4.2.3. ALICI, NBİA'nın fiyat tekliflerini kabul ya da ret ettiğini NBİA' ya bildirecektir.

4.2.4. Hizmet istekleri şunları içerecektir:

4.2.4.1. Tamir edilecek, bakımı yapılacak, yenileştirilecek, değiştirilecek vb. teçhizat listesi (Uygun ABD katalogunda tanımlandığı şekliyle numarası ,üretici seri ya da donanım numaraları, isim, miktar).

4.2.4.2. Mümkünse, ifa edilecek işin tavan fiyatı.

4.2.4.3. Teslimat için zaman planlaması.

4.2.4.4. Teçhizatın iade edilmesi ya da istenen hizmetin gerçekleştirilmesi gereken yer.

4.2.5. NBİA bilgi için ve sigorta maksatlı, ALICI tarafından istenen işi yürütmesi için atanan yüklenicinin adını ve adresini iletacaktır.

4.3 Türk Kara Kuvvetleri Komutanlığı, Türk Deniz Kuvvetleri Komutanlığı, Türk Hava Kuvvetleri Komutanlığı yeni taleplerini NBİA'ya doğrudan göndereceklerdir.

5. FIYATLAR

Fiyatlar, yürürlükteki 410 ve 421 numaralı NBİO Yönergelerine uygun olarak aşağıdaki gibi tespit edilecektir.

5.1. Yedek Parça, Tadilat Takımları ve Ham Madde İkmali

5.1.1. Geçici Fiyatlar

ALICI tarafından siparişler hakkında belirtilen fiyatlar, geçici fiyatlardır ve birim fiyat olarak AVRO cinsinden oluşturulurlar.

5.1.2. Nihaî Fiyatlar

Nihai fiyatlar yürürlükteki NBİO Yönergelerine uygun olarak aşağıdaki gibi oluşturulacaktır:

5.1.2.1. Malzemeler, tedarikçi/yüklenici tarafından NBİA' ya faturalanan alım fiyatı ya da eşdeğer fiyatla ALICI' ya faturalanacaktır. Tedarikçiden alınan fatura AVRO üzerinden değilse, söz konusu fatura tutarı, tedarikçiye ödeme yapılan tarihte uygulanan döviz kuru kullanılarak AVRO' ya çevrilecektir.

5.1.2.2. Malzeme fiyatlarına ilaveten (madde 5.1.2.1.), NBİO Yönetim Kurulu tarafından onaylanan ilgili masraflar, (örneğin, ek hizmetler, FMS, ...), uygun şekilde ALICI' nın nihai faturasına eklenecektir.

5.1.2.3. Ticari kanallardan tedarik edilen rutin ihtiyaçlar için, NBİA tedarikçi ile sözleşme imzalamadan önce, fiyat, şart ve teslim tarihi, yer alan şartlar 251 numaralı NBİO Yönergesinde açıklanmışsa, ALICI tarafından onaylanmak zorundadır. Buna rağmen, fiyat, şart ve teslim tarihinin onayına yönelik tüm müşteri istekleri kabul edilecektir.

5.2. Bakım

Tamir, bakım, tadilat maliyetleri, kullanılan yedek parça fiyatları dahil olarak, ALICI'nın onayına müteakip, yüklenici tarafından NBİA' ya faturalanan aynı maliyetle ALICI' ya faturalanacaktır.

5.3. Teknik Yardım

NBIA tarafından ALICI' ya sağlanan teknik yardım hizmetleri, yürürlükteki NBİO Yönergelerinin hükümlerine uygun olarak faturalanacaktır. NBIA yüklenicisi tarafından sağlanan Teknik Yardım maliyete eklenecektir.

6. NBIA İDARİ GİDERLERİ

Anlaşmanın bitiş tarihinden sonra açık durumdaki siparişlerin maliyetleri (bkz.madde 2.2) ve müteakiben iptal edilen siparişlerin işlem maliyetlerini de içeren, gerçekleşen idari giderleri NBIA, ALICI' dan talep eder. Bu tür giderler NBIA Maliyet Analizinde Yönetim Kurulunca NM(2002)BOD31 ve NM(2006)BOD/79Son dokümanlarıyla onaylanan Program dışı alım hizmetleri maliyet paylaşım metodolojisine göre hesaplanacak ve NATO Uluslararası Hesap Denetçileri Kurulu (UHDK) tarafından sertifikaya edilerek her takvim yılından sonra ALICI'ya gönderilecektir.

7. ÖN FİNANSMAN

7.1. ALICI namına NBIA tarafından yapılan sözleşmelerin önfinansmanı

7.1.1. NBIA' nın yüklenicilerinin faturalarını ödeyebilmesine imkân sağlamak için, gerekli fonların ALICI tarafından önceden hazır bulundurulması gereklidir. Bu amaçla, NBIA' nın isteği üzerine ALICI, bu anlaşmanın miktarını (Paragraf 3.3) NBIA' ya avans olarak ödeyecektir.

7.1.2. NBIA için ek fonların hazır bulundurulup bulundurulmaması gerektiğini tespiti esas olacak 3 (üç) aylık mâli durumu, NBIA sağlayacaktır. Alınan avans ödemelerinin değerinden fazla olan istekleri işleme tabi tutmak için NBIA ilave fon talep edecektir.

7.1.3. NBIA faturaları, alınan avans ödemelerine karşılık olacaktır. Yılın bitimini müteakip, NBIA taahhüt edilen ve yapılan ödemelerin genel durumunu ALICI' ya gönderecektir.

7.2. NBIA İdari Giderlerinin Ön Finansmanı

7.2.1. Her takvim yılı için, bu anlaşmanın 3' üncü maddesinin altında konuyla ilgili öngörülen iş yükü tahminine ve halen işlemi devam eden taleplere dayalı olarak, NBIA idari giderlerine ilişkin bir tahmin oluşturur.

7.2.2. NBIA' nın isteği üzerine, ALICI, tahmini miktardaki NBIA'nın idari giderlerini NBIA' da hazır bulunduracaktır. (bkz.madde 6)

7.2.3. Her takvim yılının bitmesini müteakip, NM(2002)BOD31 ve NM(2006)BOD/79 uygun olarak Maliyet Analizinde hesaplanan gerçek giderler, yıl boyunca ALICI' dan alınan toplam miktar ile karşılaştırılacak ve aradaki fark, duruma göre, ALICI' ya borç olarak yazılacak veya ALICI' nın hesabına geçirilecektir.

8. ÖDEMELER

8.1. Ödeme Tarihi

ALICI, idari giderleri fatura tarihinden itibaren 30 gün içinde ödeyecektir. (madde 7.2.2. ve 7.2.3.) İşletme giderleri faturaları fatura tarihinden 60 gün içinde ödenecektir.(madde 7.1.1.)

8.2. Para Birimi ve Banka Hesapları

8.2.1. İşletme giderleri için ödeme (Madde 7.1'de belirtilen ön finansmanı da içeren) AVRO olarak IBAN LU 12 0019 0000 5000 8000 BIC BCELULL, Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, 1 Place de Metz, L-2954 Lüksemburg banka hesabına yapılacaktır.

8.2.2. İdari giderler için ödemeler (Madde 7.2' de belirtilen ilk ödemeleri de içeren) AVRO olarak IBAN LU14 0019 1007 7845 4000 BIC BCEELULL Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, 1 Place de Metz, L-2954 Lüksemburg banka hesabına yapılacaktır.

9. GERİ ÖDEME

Madde 7.1.1.' e göre alınan avanslar üzerinden kazanılan faizler (sadece İşletme Bütçesi), yıllık olarak ALICI' ya bildirilecek ve NBİA'da hazır bulundurulanan fonlara ilave edilecektir.

10. FATURALANDIRMA

10.1. Aşağıdaki veriler NBİA faturalarında yer alacaktır:

- 10.1.1. Program/proje kodu,
- 10.1.2. Faturada yer alan malzemelerin ayrıntıları,
- 10.1.3. Sevkiyat numarası,
- 10.1.4. Uygulanıyorsa, Ek Hizmet Masrafları,
- 10.1.5. Ödeme koşulları,
- 10.1.6. Mevcut anlaşmanın ilgi numarası.
- 10.1.7. Müşteri/Hesap numarası,
- 10.1.8. Avro cinsinden miktar.

10.2. Hizmet ihtiyaçları için, ayrıca aşağıdaki bilgiler de sağlanacaktır:

- 10.2.1. Yedek Parça maliyetleri,
- 10.2.2. İşçilik maliyetleri,
- 10.2.3. Ulaştırma maliyetleri,
- 10.2.4. Gerekirse, ilave destekleyici belgeler hazır bulundurulacaktır.

10.2.5. NBİA faturaları 1 orijinal olarak aşağıdaki adreslere gönderilecektir (Türk İrtibat Subayı aracılığıyla-(TİS)):

301843 Numaralı Müşteri Kodu İçin;
TÜRKİYE CUMHURİYETİ MILLİ SAVUNMA BAKANLIĞI
MODERNİZASYON MAL VE HİZMET TEDARİK DAİRESİ BASKANLIĞI
TR-06100 BAKANLIKLAR/ANKARA TURKEY

300177, 300184 VE 4110000114-2 Numaralı Müşteri Kodları İçin;
KARA KUVVETLERİ LOJİSTİK KOMUTANLIĞI
TEDARİK DAİRE BASKANLIĞI

TR-06110 GÜMÜŞDERE-ETLİK/ANKARA TURKEY
300178, 300185, 300384 ve 4110000075-2 Numaralı Müşteri Kodları İçin ;
DENİZ KUVVETLERİ KOMUTANLIĞI
DİS TEDARİK DAİRE BASKANLIĞI
TR-06100 BAKANLIKLAR/ANKARA TURKEY

300176, 300183 ve 4110000046-2 Numaralı Müşteri Kodları İçin;
HAVA LOJİSTİK KOMUTANLIĞI
KAYNAK YÖNETİM VE KONTRAT DAİRE BAŞKANLIĞI
TR-06790 ETİMESGUT/ANKARA TURKEY

11. TESLİMATLAR, TAŞIMA VE SİGORTA

11.1. ALICI/Türk İrtibat Subayı tarafından farklı talimat verilmedikçe, yedek parçalar, aksesuarlar ve tadilat takımları, toplanması ve nihai gideceği yere ulaştırılması için Capellen' deki NBİA Kuzey Deposu' nda, Türk İrtibat Subayı' na teslim edilecektir.

11.2. NBİA Ulaştırma Sistemi (NUS) ile yapılmayan taşımalar, gerçekleşen maliyetlerle faturalanacaktır.

11.3. Tamir edilmiş, bakımı ya da tadilatı yapılmış teçhizat, normal şartlarda, toplanması ve nihai gideceği yere ulaştırılması için Capellen' deki NBİA Kuzey Deposu' nda Türk İrtibat Subayı' na teslim edilecektir.

11.4. Gizli ve/veya patlayıcı maddeler, güvenlik düzenlemelerine ve/veya bu tür malzemelerin sevkiyatına yönelik NATO/Milli düzenlemelerine, uygun olarak taşınacaktır.

11.5. Eğer ALICI tarafından sigorta talep edilirse, sigortalanacak malzemeleri yazılı olarak NBİA' ya bildirecektir. Sigorta giderleri ALICI' nın kapsamındadır.

12. KALİTE GÜVENCE VE KABUL

12.1. İkmal maddelerinin ve/veya hizmetlerin Kalite Güvencesi ve Kabulü, kalite güvencesi ile ilgili yürürlükteki NBİO Yönergesi ve onun uygulama talimatlarını içeren NBİA Kalite Güvence Düzenlemesi (NR 254-01) ve NBİA Kalite El Kitabı (NI 254-02)' uygun olarak gerçekleştirilecektir.

12.2. ALICI, NBİA'nın ticari bir kaynaktan tedarik yapması durumunda uygulayacağı, STANAG 4107' de belirtilen kriterlere göre belirlenen (Örn: AQAP-2110, 2130, 2131' den herhangi biri ya da bunlardan hiçbirisi) uygun kalite gereksinimlerini NBİA' ya talebinde bildirecektir. "Kalite Güvence" gereksinim açıklaması yokluğunda, NBİA herhangi bir AQAP' ın gerekmediğini kabul edecektir.

13. UYUŞMAZLIKLAR

İkmal maddeleri/hizmetler ile ilgili, sonradan çıkabilecek kusurlar da dâhil, uyuşmazlıklar; 200-06 Numaralı NBİA Lojistik El Kitabı (Uyuşmazlık Yönetimi)' nda belirtilen talimatlara göre NBİA' ya DR Formu (Uyuşmazlık Formu) ile rapor edilecektir. İstenmesi halinde, açık durumdaki uyuşmazlıkların tamamının statüsü ALICI' ya gönderilecektir.

14. İHTİLAFLAR

Bu anlaşmanın yorumlanması ya da uygulamasına ilişkin her hangi bir ihtilaf veya anlaşmazlık, dostça görüşmelerle çözülecek ve çözümü için herhangi bir üçüncü tarafa başvurulmayacaktır.

15. DİĞER GEREKSİNİMLER

NBİA, iş bu anlaşmanın sona ermesi ile, mümkün olan en kısa süre içinde, tüm ikmal ve mali kayıtları kapatmak için gerekli olan tedbirleri alma sorumluluğunu yüklenir.

16. UYGULAMA İÇİN YETKİLİ DELEGASYON

Türkiye Cumhuriyeti Millî Savunma Bakanlığı Türk Kara, Deniz ve Hava Kuvvetleri Komutanlıkları adına iş bu anlaşmanın uygulanmasından sorumlu olacaktır.

17. ANLAŞMANIN İÇERİĞİ VE DİLİ

İngilizce olarak yazılan bu anlaşma, bu madde de dâhil, 17 maddeyi içeren özel hükümlerden oluşmaktadır.

ALICI ADINA
(TÜRKİYE CUMHURİYETİ MİLLÎ SAVUNMA
BAKANLIĞI)

NATO BAKIM VE İKMAL AJANSI ADINA(NBİA)

İMZA :

İMZA :

İSİM : Yıldırım ALEL
Tuğgeneral

İSİM : P.FESQUET

ÜNVAN : Modernizasyon Mal ve Hizmet
Tedarik Dairesi Başkanı

ÜNVAN : NBİA Tedarik Müdürü

Ankara-TÜRKİYE
TARİH :

Capellen-LÜKSEMBURG
TARİH :

**SALES AGREEMENT N° TUR - 041
ON RANDOM BROKERAGE SERVICES
BETWEEN
THE REPUBLIC OF TURKEY MINISTRY OF
NATIONAL DEFENCE
AND
NATO MAINTENANCE AND SUPPLY
AGENCY (NAMSA)**

CONTRACTING PARTIES

The Republic of Turkey Ministry of National Defence, Turkish Army, Turkish Navy and Turkish Air Force, hereinafter referred to as BUYER, duly represented by The Chief of Modernization Material and Service Procurement Department of The Republic of Turkey Ministry of National Defence

AND

The NATO Maintenance and Supply Agency, hereinafter referred to as NAMSA, duly represented by its Director of Procurement,

HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

1. PURPOSE OF THE AGREEMENT

NAMSA is, within the limits of Functional Directive No. 410 (09 December 1998), Article 23, responsible for providing the BUYER with logistic support for Random Brokerage Services, in accordance with the terms of this agreement, NAMSO Directive No. 252 (11 December 1990) and other NAMSO Directives as follows:

- 1.1. Supply of spare parts, assemblies, modification kits and raw materials, on a brokerage basis in accordance with current NAMSO Directive No. 212.
- 1.2. Repair, overhaul and modification of equipment and components in accordance with current NAMSO Directive No. 231.
- 1.3. Technical assistance services to include the issue of technical and supply documentation/publications in accordance with current NAMSO Directive No. 243.

2. EFFECTIVE DATE AND DURATION OF THE AGREEMENT

- 2.1. The present agreement shall be valid for one year as of the date of BUYER's signature. It can be renewed by tacit agreement for periods of one year up to five consecutive years, unless either party thereto notifies the other party in writing and by registered mail at least six months prior to the annual date of expiry of its decision not to renew the agreement.
- 2.2. In case of termination of the agreement, orders input prior to the termination date will be treated under the same terms and conditions valid at the time when orders were placed with NAMSA.
- 2.3. This agreement may be changed or amended in writing by mutual consent at any time.
- 2.4. This agreement supersedes all Random Brokerage Services agreements signed between NAMSA and Turkish Army, Turkish Navy, Turkish Air Force in the past. However, all the requisitions that have been submitted under the previous agreements prior to the effective date of this agreement will continue to be treated under the same terms and conditions valid at the time when orders were placed with NAMSA.

3. WORKLOAD FORECAST AND AMOUNT OF THE AGREEMENT

- 3.1. In order to be able to process the orders submitted by the BUYER, NAMSA needs to be notified of the Workload Forecast sufficiently in advance to be able to adapt its means in personnel and its organization to perform the work in good conditions. Consequently, NAMSA will request the BUYER in writing to submit its annual workload forecast prior to a date that will be specified by NAMSA.

3.2. Under the present agreement, the workload forecast will include as a minimum:

3.2.1. Supply of spare parts, raw materials and maintenance services as required by the BUYER;

3.2.2. Application of Time Compliant Technical Orders (TCTO) and Modification Work Orders.

3.3. The BUYER warrants that he will communicate to NAMSA the amount of the present agreement (estimated operational and administrative costs) not later than 15 August for the following forces:

The Republic of Turkey Ministry of National Defence (Customer Code: 301843),

Turkish Army (Customer Codes 300177, 300184 and 4110000114-2),

Turkish Navy (Customer Codes 300178, 300185, 300384 and 4110000075-2),

Turkish Air Force (Customer Codes: 300176, 300183 and 4110000046-2).

The BUYER will notify NAMSA annually of the amount of the agreement computed by summing of the estimated operational and administrative costs in EURO currency (see also para. 7.1.1). In the event that this amount is exceeded, the BUYER warrants that he will make additional funds available as required.

4. ORDERING PROCEDURES

4.1. Requirements for supplies

For requirements for supplies of spare parts, assemblies, modification kits and raw materials, the BUYER will submit requisitions under the present agreement to NAMSA in conformity with the provisions of the current NAMSA Logistics Manual NR 200-00. The BUYER will be fully responsible for accuracy and completeness of identification data submitted to NAMSA, which moreover will not be involved in establishment and coordination of specifications, for which the BUYER will be solely responsible. Such requisitions for supplies will be identified with this Random Brokerage Sales Agreement as agreed between the BUYER and NAMSA.

4.2 Requirements for services

4.2.1. For the services required (repair, overhaul, modification, technical assistance, documentation, etc.), the BUYER will notify requirements to NAMSA in conformity with the provisions of the current NAMSA Logistics Manual NR 200-02.

4.2.2. NAMSA shall inform the BUYER of the cost, processing time, etc., needed for the performance of the tasks required. To the maximum extent possible, prices quoted by NAMSA will be fixed prices.

4.2.3. The BUYER shall notify NAMSA of his acceptance or rejection of the NAMSA price offers.

4.2.4 The requirements for services shall contain:

4.2.4.1. A list of equipment to be repaired, overhauled, refurbished, modified, etc. (as identified by the corresponding US catalogue number, manufacturer's serial or assembly numbers, name, quantity).

4.2.4.2. If applicable, the ceiling price for the work to be performed.

4.2.4.3. The time schedule for the delivery.

4.2.4.4. The place where the equipment has to be returned or the place where the services requested have to be carried out.

4.2.5 NAMSA will forward the name and address of the contractor appointed for carrying out the work requested by the BUYER for information and insurance purposes.

4.3 Turkish Army, Turkish Navy, Turkish Air Force shall submit directly their new requisitions to the NAMSA.

5. PRICES

The prices will be established as follows in conformity with the current NAMSO Directives No. 410 and No. 421.

5.1. Supply of Spare Parts, Modification Kits and raw materials

5.1.1 Provisional prices

The prices that are indicated by the BUYER on the requisitions are provisional prices and are established in unit prices in EURO.

5.1.2 Final Prices

The final prices will be established in accordance with current NAMSO Directives as follows:

5.1.2.1. Materials will be invoiced to the BUYER at the acquisition price or equivalent, which is the price invoiced by the supplier/contractor to NAMSA. If the invoice from supplier is not in EURO, it will be converted into EURO using the exchange rate applicable upon receipt date at NAMSA of the invoice from the supplier.

5.1.2.2. In addition to the prices of material (para. 5.1.2.1), the related charges approved by the NAMSO Board of Directors, (accessorial, FMS e.g.) will be added to the final invoice to the BUYER as appropriate.

5.1.2.3. For routine requirements procured through commercial channels, price, condition and delivery date must be approved by the BUYER prior to NAMSA signing the contract with the supplier, if falling into the provisions set forth into NAMSO Directive No. 251. Notwithstanding the above, all customer requests for approval of price, condition and delivery date will be honored.

5.2. Maintenance

The cost of repair, overhaul and modification, including the price of spare parts, will be invoiced to the BUYER, after his approval, at the same cost as billed by the contractor to NAMSA.

5.3. Technical assistance

Technical assistance services rendered to the BUYER by NAMSA will be invoiced in compliance with the provisions of current NAMSO Directives. Technical Assistance provided by NAMSA contractor will be charged at cost.

6. NAMSA ADMINISTRATIVE COSTS

NAMSA will charge to the BUYER its actual administrative costs, including costs for orders still open after the termination of the agreement (see para. 2.2) and costs incurred for processing orders subsequently cancelled. Such costs will be calculated in the NAMSA Cost Analysis according to the Random Brokerage Services Cost Sharing Methodology as approved by the Board of Directors with NM(2002) BOD 31 and NM(2006) BOD/79 Final and certified by the International Board of Auditors for NATO (IBAN) and will, after each calendar year, be notified to the BUYER.

7. PREFINANCING

7.1. Pre-financing of contracts placed by NAMSA on behalf of the BUYER

7.1.1. In order for NAMSA to be in a position to pay its contractors' invoices, the necessary funds must be made available in advance by the BUYER. To this effect, the BUYER will, upon request of NAMSA, pay as advance the estimated amount of this agreement (ref. Para. 3.3) to NAMSA.

7.1.2. NAMSA will provide a quarterly financial situation, which will be the basis for the determination whether additional funds have to be made available to NAMSA. NAMSA will request additional funds in order to process requisitions beyond the value of the advance payments received.

7.1.3. NAMSA invoices will be offset against the advance payments received. After the end of the year, NAMSA will furnish to the BUYER a global situation on the amounts committed and payments made.

7.2. Pre-financing of NAMSA Administrative Costs

7.2.1. For each calendar year, NAMSA will, on the basis of the workload forecast foreseen under para. 3 hereof and on the basis of the requisitions still in process, establish an estimate of its administrative costs.

7.2.2. Upon request of NAMSA, the BUYER will make the estimated amount of NAMSA's administrative costs available to NAMSA. (see article 6 above)

7.2.3. After the end of each calendar year, the actual costs calculated in the Cost Analysis will be compared with the total amount received from the BUYER during the year and the difference will be debited or credited, as the case may be, to the BUYER, with NM(2002) BOD 31 and NM(2006) BOD/79 Final

8. PAYMENTS

8.1. Date of payment

The BUYER will pay the administrative costs (para. 7.2.2 and 7.2.3) within 30 days of date of invoice. Invoices for operational costs (para. 7.1.1) will be paid within 60 days of date of invoice.

8.2. Currencies and Bank Accounts

8.2.1. Payment for operational costs (including the pre-financing referred to in para. 7.1) will be made in EUR into the bank account IBAN LU12 0019 0000 5000 8000 BIC BCEELULL at the Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, 1, Place de Metz, L-2954 LUXEMBOURG.

8.2.2. Payments for administrative costs (including initial payments referred to in para. 7.2) will be made into the NAMSA bank account IBAN LU14 0019 1007 7845 4000 BIC BCEELULL at the Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, 1, Place de Metz, L-2954 LUXEMBOURG.

9. REIMBURSEMENT

Interests earned on advances received in accordance with paragraph 7.1.1 (Operational Budget only), will be notified on a yearly basis to the BUYER and will be added to the funds that are made available to NAMSA.

10. INVOICING

10.1. The following data shall be included in the NAMSA bills:

- 10.1.1. Programme/project code,
- 10.1.2. Details of the items covered by the bill,
- 10.1.3. Shipment number,
- 10.1.4. Accessorial charges, if applicable,
- 10.1.5. The terms of payment,
- 10.1.6. Reference number of the present agreement,
- 10.1.7. Customer/account code,
- 10.1.8. Amounts in EURO.

10.2 For the service requirements, the following information will also be provided:

- 10.2.1. Spare costs,
- 10.2.2. Labor costs,
- 10.2.3. Transportation costs,
- 10.2.4. If required, additional supporting documents will be made available,
- 10.2.5. NAMSA bills will be submitted in one original and one copy/copies (with the stamp "Copy of The Original") to the following addresses (through Turkish Liaison Officer (TULO)):

For Customer Code 301843
TÜRKİYE CUMHURİYETİ MİLLİ SAVUNMA BAKANLIĞI
MODERNİZASYON MAL VE HİZMET TEDARİK DAİRESİ BASKANLIĞI
TR-06100 BAKANLIKLAR/ANKARA TURKEY

For Customer Codes 300177, 300184 and 4110000114-2:
KARA KUVVETLERİ LOJİSTİK KOMUTANLIĞI
TEDARİK DAİRE BASKANLIĞI
TR-06110 GÜMÜŞDERE-ETLİK/ANKARA TURKEY

For Customer Codes 300178, 300185, 300384 and 4110000075-2:
DENİZ KUVVETLERİ KOMUTANLIĞI
DİŞ TEDARİK DAİRE BASKANLIĞI
TR-06100 BAKANLIKLAR/ANKARA TURKEY

For Customer Codes 300176, 300183 and 4110000046-2
HAVA LOJİSTİK KOMUTANLIĞI
KAYNAK YÖNETİM VE KONTRAT DAİRE BAŞKANLIĞI
TR-06790 ETİMESGÜT/ANKARA TURKEY

11. DELIVERIES, TRANSPORTATION AND INSURANCE

11.1. Unless directed otherwise by the BUYER/TULO, spare parts, accessories and modification kits will be delivered to the TULO at the NAMSA Northern Depot, Capellen for pick-up and transportation to the final destination.

11.2. The shipments not performed through the NAMSA Transportation System (NTS) will be billed at incurred costs.

11.3. Repaired, overhauled or modified equipment will normally be delivered to the Turkish Liaison Officer (TULO) at the NAMSA Northern Depot, Capellen for pick-up and transportation to the final destination.

11.4. Classified and/or explosive material will be transported in accordance with security regulations and/or NATO/national regulations for shipments of such materials.

11.5. If insurance is required by the BUYER, he will notify NAMSA in writing of the items to be insured. Insurance costs will be borne by the BUYER.

12. QUALITY ASSURANCE AND ACCEPTANCE

12.1. Quality Assurance and Acceptance of the supplies and/or services will be performed in conformity with the current NAMSO Directive on quality assurance and its implementing instructions contained in the NAMSA Quality Assurance Regulation (NR 254-01) and the NAMSA Quality Manual (NI 254-02).

12.2. The BUYER shall state in his requisition to NAMSA the appropriate quality requirements through the application of the criteria specified in STANAG 4107, i.e. either AQAP-2110, 2130, 2131, or no AQAP, which NAMSA will apply in the event of procurement from a commercial source. In the absence of a statement of "Quality Assurance" requirement, NAMSA will consider that no AQAP is required.

13. DISCREPANCIES

Discrepancies, including latent defects, concerning supplies/services will be reported on a DR Form to NAMSA according to the instructions set forth in NAMSA Logistics Manual (Discrepancy Management) NR 200-06. The status of all the open discrepancies will be sent to the BUYER upon request.

14. DISPUTES

Any dispute or disagreement regarding the interpretation or application of this agreement will be resolved by amicable negotiations and will not be referred to any third party for settlement.

15. OTHER REQUIREMENTS

NAMSA undertakes to take all necessary action to close all supply and financial records within the shortest possible time after the expiration of the present agreement.

16. DELEGATION AUTHORITY FOR IMPLEMENTATION

The Republic of Turkey Ministry of National Defence will, on behalf of the Turkish Army, Turkish Navy and Turkish Air Force, be in charge of the implementation of the present agreement.

17. CONTENT AND LANGUAGE OF THE AGREEMENT

The present agreement written in English language consists of special clauses comprising 17 articles including this article.

FOR THE BUYER :
(THE REPUBLIC OF TURKEY MINISTRY
OF NATIONAL DEFENCE)

FOR THE NATO MAINTENANCE
AND SUPPLY AGENCY (NAMSA) :

Signature :
Name : Yıldırım ALEL
Brigadier General
Title : Chief of Mod. Mat.&Ser.
Proc.Dept.
Ankara-TURKEY

Signature :
Name : P. FESQUET
Title : Director of Procurement
Capellen-LUXEMBOURG

DATE : 3 December 2009

DATE : 14 October 2009